

E50 - Invisible Assailants

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

*The Neighbors, the invaders from
another dimension, and...*

[00:18] ---

*Border Defense Agency, namely Border, keep
having a fierce battle in Mikado City.*

[00:24] ---

A Border agent, Osamu Mikumo met...

[00:26] ---

*a mysterious boy, Yuma Kuga
who claims he's a Neighbor.*

[00:31] ---

*They associated with Chika Amatori and
formed a team in Border Tamakoma Branch.*

[00:36] ---

*In preparation for the battle against
B-Rank top teams,*

[00:38] ---

*they attend a training camp
in Shizuka City.*

[00:41] ---

You may have all sorts of problems
this one week but...

[00:45] ---

good luck, guys.

[00:47] ---

Come on! Pneura!

[00:54] ---

Don't!

[00:55] ---

A human?!

[00:57] ---

No, don't tell me he's...

[00:59] ---

A Neighbor?!

[01:04] ---

You...!

[01:05] ---

What did you do to Chika?

[01:07] ---

That Trion soldier will...

[01:08] ---

kill her if I give it a cue.

[01:11] ---

Xeno!

[01:16] ---

*There, they met Xeno, a boy who
manipulates unknown Trion soldiers,*

[01:21] ---

and a mysterious, beautiful girl, Lilith.

[01:24] ---

*Who are they
and where did they come from?!*

[01:33] ---

Are you making curry this late?

[01:35] ---

We already ate dinner.

[01:38] ---

This is for tomorrow.

[01:40] ---

I'll be off duty tomorrow so
it's my turn to cook but I can't do it.

[01:44] ---

Why is that?

[01:46] ---

Because...

[01:48] ---

It's a secret mission.
We'll leave by night bus soon.

[01:51] ---

What? Torimaru, you're going, too?

[01:55] ---

No! Don't tell me...

[01:57] ---

That's right! We'll go there to train
Osamu and the others closely!

[02:01] ---

Then, I'll come with you!
I have to!!

[02:05] ---

You stay here.

[02:07] ---

You said lions push their cubs off a cliff
into an abyss.

[02:12] ---

Raijin-maru, push me off a cliff
into an abyss...

[02:17] ---

I'll become a lion cub from today.

[02:20] ---

I'll become a lion cub!!

[02:27] ---

Invisible Assailants

[02:32] ---

Welcome to Shizuka Land

[02:34] ---

Restricted area

[02:46] ---

Come on, Guries!

[02:56] ---

I'm so sorry!

[02:58] ---

To get you mixed up in this...

[03:00] ---

No need to apologize!

[03:04] ---

Never seen a Trigger in that shape.
Are you a Trigger user?

[03:08] ---

Hey! Don't speak to me so casually!
Call me Xeno-sama!

[03:14] ---

Or you'll regret it.

[03:16] ---

Xeno! Stop picking fights!

[03:19] ---

What can we do to get you to undo
this thing stuck onto Chika?

[03:23] ---

I think I told you I won't undo it.

[03:26] ---

She's a hostage.
Plus, it seems like...

[03:30] ---

she has a tremendous amount of Trion.

[03:33] ---

- Should we do it, Osamu?
- Wait, you two.

[03:36] ---

I'm all right.

[03:38] ---

You jerk! So you were attacking people
to steal their Trion!

[03:42] ---

That's right. So what?

[03:45] ---

By the way,
Xeno-sama, where do you come from?

[03:47] ---

I don't need to tell you fools that.

[03:50] ---

The errant nation, Ergatis.

[03:52] ---

Lilith!

[03:54] ---

Ergatis... Have you heard of it?

[03:57] ---

No, I've never heard that name before.

[03:59] ---

It's not like my father and I knew
all the planets though.

[04:03] ---

Plus, errant nations have no fixed orbits
and they're pretty much unknown.

[04:08] ---

We're being chased.

[04:10] ---

Because we betrayed Ergatis
and ran away.

[04:13] ---

Then, you don't have to do this.

[04:15] ---

If you tell us what's going on,
maybe we can help!

[04:18] ---

How can I trust you?!

[04:20] ---

I only trust my Trion soldiers and Lilith.

[04:24] ---

He won't listen to others once
he made up his mind. I'm so sorry.

[04:29] ---

But I promise you this!
We won't let it blow up no matter what!

[04:34] ---

Don't make such a promise

without consulting me!

[04:36] ---

If you don't promise that,
I won't come with you anymore!

[04:40] ---

I'll go off on my own!

[04:43] ---

Another planet nation will approach
a week later.

[04:46] ---

At that time,
we'll get off of this planet.

[04:49] ---

If we can keep safe until then,
it'll be fine!

[04:51] ---

- Do you have a ship?
- Uh-huh.

[04:54] ---

It broke down while we were running
and it's restoring itself now but...

[04:58] ---

it'll be ready in a week!

[05:01] ---

So please! Help us!

[05:04] ---

I know I have no right to say it
since we're taking your friend hostage...

[05:10] ---

She's not making up lies, it seems.
I think we can trust them.

[05:15] ---

If you want our help, free Chika!

[05:18] ---

How many times do I have to tell you
that I can't do that?!

[05:21] ---

To run around for a week,
I need a certain amount of Trion!

[05:25] ---

- How can you be so selfish...
- It's okay, Osamu-kun.

[05:29] ---

If I don't give him my Trion, the people
of the town will get attacked again.

[05:33] ---

Instead, if I can put up with it

for a little while...

[05:36] ---

Chika...

[05:37] ---

That mind-set is quite good.

I like you.

[05:45] ---

Incoming call

Usami senpai

[05:46] ---

What's that?!

[05:47] ---

I got a call from my colleague.

[05:49] ---

I guess she's worried

because we're not back yet.

[05:53] ---

A communication device, huh?

Looks so cheap.

[05:56] ---

Lie to her!

Don't tell her anything unnecessary!

[06:00] ---

Hello.

[06:01] ---

Oh, good! I finally reached you!

[06:03] ---

Where are you?

What are you doing?

[06:05] ---

I'm sorry...

We had a lot going on...

[06:08] ---

A lot?

[06:09] ---

I dropped my wallet while shopping

[06:13] ---

and somebody picked it up for me.

We're now at their house...

[06:16] ---

It's already late so I was thinking to ask

them to let us stay here for the night...

[06:20] ---

Ask them to let you stay all of a sudden?

That's too much...

[06:23] ---

Yeah, I know but...

[06:25] ---

I don't think they'd like that...

[06:28] ---

No, we like that!

[06:30] ---

All three of them look tired
so I'll let them stay here for the night!

[06:33] ---

No worries!

[06:35] ---

What?! Hey, who am I talking to?

[06:37] ---

Sorry! So that's how it is.
I'll call you again! Good night!

[06:42] ---

Osamu Mikumo
Call ended

[06:45] ---

So what Jin-san said to me was right...

[06:57] ---

Osamu, you can take a rest, too.
I don't need to sleep.

[07:02] ---

No, I don't feel like it at all...

[07:05] ---

Xeno-sama, aren't you gonna sleep?

[07:07] ---

Shut up. I have to protect Lilith.

[07:11] ---

Is she that important to you?

[07:14] ---

Your pursuers?!

[07:16] ---

No... If it were them, my
surveillance Trion soldiers would respond.

[07:20] ---

Wake up, Chika!

[07:23] ---

They're here?

[07:25] ---

I can feel it.

[07:28] ---

The stealth type, again?

[07:29] ---

Even so, we're in the forest.

[07:32] ---

If they approach, they could

knock down trees or shake branches.

[07:40] ---

- It stopped.

- What was that?

[07:43] ---

I still feel it close.

[07:59] ---

- Here comes an attack!

- From where?!

[08:02] ---

Come back, Guries!

[08:05] ---

Let's run, Lilith! You come, too!

[08:07] ---

Xeno, don't hurt her!

[08:17] ---

- I guess the attacks have stopped.

- Yeah.

[08:20] ---

We can't go back there.

[08:23] ---

You guys, take us somewhere safe!

[08:26] ---

What?

[08:28] ---

Is this where you live? It's small.

[08:31] ---

Xeno, you can't say such a thing
after you've been saved!

[08:34] ---

I wonder if Usami *senpai* is already up...

[08:37] ---

Good morning!

You all just came back?

[08:40] ---

Konami *senpai*! Karasuma *senpai*!

[08:43] ---

I found a morning market by the sea
so I went shopping but...

[08:46] ---

I bumped into them there.

[08:48] ---

We just got here by night bus.

[08:50] ---

That aside, you guys stayed out
all night?! What's going on?!

[08:55] ---

Well, things led to things and...

[08:58] ---

Oh, are they the ones who picked up your wallet that you told me about last night?

[09:03] ---

Yes! I'm Lilith. He's Xeno.

[09:06] ---

Hey! Stop giving them all the information!

[09:09] ---

I'm Shiori Usami.

You can call me Shiori.

[09:13] ---

And this scruffy handsome guy is Torimaru-kun.

[09:17] ---

This cute girl here is Konami.

[09:19] ---

Hmmm... Lilith and Xeno are such strange names.

[09:23] ---

Are you from abroad?

[09:25] ---

Be careful, Konami *senpai*.

They're Neighbors.

[09:30] ---

Karasuma *senpai*!

[09:31] ---

Are you sure?! Why are they here?!

[09:34] ---

The fact is, after the recent large-scale invasion,

[09:37] ---

there are two Neighbors other than Hyuse who failed to escape and became prisoners.

[09:41] ---

Branch Director Rindo's idea for this camp was to use them...

[09:44] ---

to train Osamu and those two.

[09:46] ---

W-Was it?

[09:48] ---

Sorry. I made that all up.

[09:54] ---

What?! You made up such a lie again?!

[09:57] ---

How could you fool me?

[09:59] ---

No, it's not me. It's Karasuma *senpai*...

[10:02] ---

You can't blame others!

[10:03] ---

It's not that... Hey, Karasuma *senpai*...

[10:05] ---

- Hey, Torimaru! Tell him something!

- Osamu, don't make excuses...

[10:09] ---

Seems like they're having fun.

[10:12] ---

Won't let them get away this time!

[10:18] ---

*soshite boku tachi wa kono basho de
hitotsu no yume wo mita...*

[10:18] ---

And we saw one dream in this place...

[10:33] ---

*kimi ga miteru genjitsu wa
unmei no Roulette*

[10:33] ---

*The reality you're seeing is
the roulette of fortune*

[10:38] ---

tama ni ii koto aru nokana...

[10:38] ---

Do good things happen sometimes...

[10:41] ---

warui koto bakari ja Bail out

[10:41] ---

If there are only bad things, bail out

[10:44] ---

mina dare demo Dreamer

[10:44] ---

Everybody is a dreamer

[10:47] ---

dareka no tame ja nakute ii

[10:47] ---

It doesn't have to be for somebody else

[10:50] ---

jibun no tame ni ikeba iiyo

[10:50] ---

Advance for yourself

[10:52] ---

eikyuu kankaku no Next Stage!

[10:52] ---

The A-Rank (eternity)-feeling next stage!

[10:55] ---

tatoe chikyuu de kimi dake ga

[10:55] ---

Even if only you become

[10:58] ---

kodoku ni natta toshitemo

[10:58] ---

Lonely on the Earth

[11:01] ---

watashi wa kimi no mikata ni nareru

[11:01] ---

I can side with you

[11:04] ---

kitto sore mo Team da

[11:04] ---

That's surely friendship (teamwork), too

[11:07] ---

sora ni mitsuketa meikyuu no chizu

[11:07] ---

Found in the sky was

the GATE (map) of the labyrinth

[11:13] ---

me no mae ni hirakareta S-E-K-A-I

[11:13] ---

The world that's opened up in front

[11:17] ---

manten no hoshi wo mitsume yume wo egaki

[11:17] ---

Looking up at the sky full of stars

drawing a dream

[11:21] ---

takanatteru kodou wo shitta

[11:21] ---

Realized my heart beating faster

[11:24] ---

ima koko ni hajimari tsugeru

boku ra no monogatari

[11:24] ---

It's starting here right now, our story

[11:30] ---

dokomademo hibiku youni

[11:30] ---

To make it resound endlessly

[11:32] ---

kono omoi kienu youni

[11:32] ---

To make this feeling last

[11:35] ---

yume no Trigger hikun da...

[11:35] ---

Pull the dream trigger...

SIGN Kirie Konami

Age: 17

Birthday: July 28

Height: 157 cm

Blood type: B

Zodiac sign: Apenodytes

Likes: Snacks, fruit,

red things

[11:51] ---

Oh, that looks good!

Is it Konami's curry?

[11:54] ---

I thought she and Kyosuke were off duty today. Where are they?

[11:59] ---

I... pushed them off a cliff into an abyss!

[12:03] ---

I see.

They went to see Yuma and the others.

[12:06] ---

It's my turn next! Jin, please!

[12:09] ---

Push me off a cliff into an abyss!

[12:13] ---

Sorry, Yotaro.

I gotta go to HQ for business now.

[12:17] ---

- Will you look after this place?

- Jin! Push me...

[12:19] ---

Push me off a cliff...

[12:23] ---

What kind of food is this?

[12:25] ---

It's seafood curry.

[12:27] ---

You've never eaten curry before?!

[12:29] ---

I don't eat what commoners eat.

[12:32] ---

Commoners? Who do you think you are?!

[12:34] ---

He's Xeno-sama.

[12:35] ---

Huh? Xeno-sama?

[12:39] ---

It's delicious!

[12:40] ---

Isn't it, isn't it?!

[12:42] ---

I put a lot of fresh seafood from the sea!

[12:45] ---

Thank you for the meal!

[12:49] ---

*Why are we calmly eating seafood curry
in the morning?*

[12:55] ---

We have no time for this!

[12:57] ---

Oh, Xeno is lowering his guard right now!

[13:00] ---

*If I can get help from Karasuma senpai
and Konami senpai,*

[13:03] ---

maybe we can hold down Xeno somehow?

[13:06] ---

Now, where are you guys living?

[13:09] ---

- Um... We are...

- We don't have to answer that!

[13:12] ---

Okay, okay,
shut your mouth, Xeno-sama.

[13:15] ---

You live around the ruined amusement park,
right?

[13:18] ---

Do people live in that area?

[13:21] ---

There's something wrong with you two...

[13:24] ---

*Konami senpai noticed something!
Is this the chance?!*

[13:28] ---

*No, but if I make a wrong move,
Chika's life will be in jeopardy...*

[13:32] ---

I'd better see how things go

and do it carefully...

[13:35] ---

Okay!

[13:36] ---

N-No, Konami *senpai*,
it's not what you think.

[13:39] ---

There's nothing wrong with those two...

[13:43] ---

You don't have to cover up for them,
Osamu...

[13:46] ---

These two...
They're not from Shizuka City, are they?

[13:50] ---

You guys are...

[13:52] ---

a couple that ran away because your
parents disapproved of your relationship!

[13:59] ---

What?

[14:00] ---

Humph. Think that way if you want.

[14:02] ---

What? Am I wrong?

[14:04] ---

Well, um... I think you're wrong...

[14:08] ---

What about you two, sis?!
Are you a couple?

[14:11] ---

What?! Why did you think
Torimaru and I are a couple?!

[14:15] ---

Hey, Torimaru! Say something!

[14:20] ---

What? I wasn't listening.
Could you say it again?

[14:23] ---

Are you two a couple?

[14:25] ---

What? Say again.

[14:27] ---

Are you two a couple?

[14:30] ---

Sorry. Again?

[14:31] ---

Are you two a couple?

[14:37] ---

It's okay. You don't have to try so hard to cover it up because I know.

[14:42] ---

What?

[14:43] ---

I'll tell Torimaru-kun and Konami later secretly so don't worry.

[14:49] ---

You mean...

You know about those two?

[14:53] ---

Uh-huh. Jin-san told me before he left yesterday...

[14:57] ---

that Osamu-kun and the other two will meet Neighbors.

[15:01] ---

No worries. Getting involved with those Neighbors is...

[15:05] ---

important for realizing a favorable future.

[15:08] ---

For both Osamu and the other two, and those Neighbors.

[15:13] ---

Getting involved with them is important for the future?

[15:19] ---

What's this?!

[15:19] ---

They come attacking again?

[15:21] ---

Lilith! Stay close to me!

[15:23] ---

- What?! What's going on?!
- Who are "they"?

[15:26] ---

We were attacked by invisible Trion soldiers on our way here this morning.

[15:30] ---

- What?
- Why didn't you tell us?!

[15:34] ---

Konami *senpai*!

[15:36] ---

Uh-huh!

[15:37] ---

You guys,
stay here and protect these two!

[15:39] ---

O-Okay!

[15:42] ---

Let's go!

[15:43] ---

Trigger on!

[15:54] ---

A number of them
coming from the northeast!

[15:56] ---

Northeast? I don't see a thing!

[16:00] ---

If it's Stealth, I know what to do!

[16:03] ---

Range: 30!
Right in front of you!

[16:07] ---

What's going on?

[16:11] ---

Where are they attacking from?!

[16:13] ---

Inside the building?!

[16:14] ---

- How?
- Are they close?

[16:19] ---

- Where are they?
- *Guys, don't move! They're underground!*

[16:23] ---

The enemies are moving in the ground
and making attacks by sensing sound!

[16:27] ---

If you move, they'll know where you are!
Stay where you are!

[16:37] ---

Meteor!

[16:44] ---

Stop sneaking around!

[16:47] ---

Don't think you're safe underground!

[16:50] ---

Konami *senpai*, be careful.

[16:53] ---

We're not in Mikado City
so we can't bail out.

[16:56] ---

If we get hit,
we'll transform back and that's it.

[16:59] ---

Bring it on!

[17:09] ---

I got one! Next!

[17:12] ---

They're good.

[17:14] ---

So they're Trigger users, too...

[17:17] ---

Let's run now, Lilith!

[17:19] ---

Wait! Don't move yet!

[17:22] ---

One of them is heading this way!

[17:25] ---

Oh no... If nothing is done...

[17:28] ---

Everyone, stay quiet here!
I'll take care of it.

[17:31] ---

Osamu...

[17:32] ---

I'll go outside.
Kuga, you stay here and protect everyone!

[17:38] ---

Trigger on!

[17:44] ---

Osamu-kun...
Is he trying to become a lure?!

[17:47] ---

Don't worry. He knows what to do.

[17:52] ---

Our captain...

[17:54] ---

*With the amount of Trion I have, I can't
reach the enemy in the ground so...*

[18:01] ---

He'll get attacked at some point
if he's just running!

[18:03] ---

No, Osamu isn't just running.

[18:06] ---

He's trying to lure the enemy
to the surface!

[18:11] ---

A little to go!

[18:15] ---

Shield mode!

[18:17] ---

Thruster on!

[18:27] ---

I see! He was trying to lure it
to the water!

[18:31] ---

If the Trion soldier is specialized for
underground, it must be weak underwater.

[18:35] ---

If it becomes slower,
even Osamu can handle it single-handedly.

[18:50] ---

- There were more?
- That must be the last one.

[19:02] ---

Osamu-kun!

[19:05] ---

Your strategy outdid it, Osamu.

[19:08] ---

I somehow took it down!

[19:10] ---

Osamu! Thanks!

[19:13] ---

You have to say something, too, Xeno.

[19:19] ---

Well done. Keep up with good work.

[19:22] ---

"Well done"?!
You need to thank him properly!

[19:31] ---

Giev-sama!
Please don't get so frustrated!

[19:36] ---

The Trion soldiers that we set up
will start moving soon.

[19:39] ---

When it starts to blaze up here and there,
their forces must spread out...

[19:44] ---

and it'll make our job easier!

[19:50] ---

Some Trion soldiers emerged
in Shizuka City.

[19:54] ---

I heard they were the same type as the
unknown Trion soldiers from the other day.

[19:59] ---

Did you see it coming, too?

[20:02] ---

Jin.

[20:03] ---

Well, I don't know.

[20:05] ---

I mean, whatever the case may be,
other A-Rank agents will get busy, too...

[20:10] ---

What do you mean?

[20:13] ---

*Unidentified Trion soldiers emerged
in Goto City!*

[20:16] ---

*We'll send Kazama Squad
on defense duty to check it out!*

[20:18] ---

Oh, here it comes already!

[20:21] ---

That's what I meant.

[20:27] ---

These kinds of situations will
continue for days.

[20:30] ---

Could we handle Shizuka City?

[20:33] ---

We'll give you the information we get
for sure.

[20:38] ---

Understood.

[20:40] ---

But under one condition.

[20:45] ---

We'll send the ones that are free
to Shizuka City in rotation to surveil.

[20:52] ---

All right?

[20:54] ---

Fair enough!

[20:57] ---

After this, we'll review Trion soldier!

[21:00] ---

WORLD TRIGGER Fun Facts

[21:01] ---

Review Trion soldier

[21:02] ---

All right!

It's time for this week's this bit!

[21:04] ---

WORLD TRIGGER Fun Facts,
let's enjoy it 38,973 more times!

[21:04] ---

WORLD TRIGGER Fun Facts
Let's enjoy 38,973 more times

[21:08] ---

That's too much to enjoy...

Let's keep it as "100 times."

[21:10] ---

100 times

[21:12] ---

Well, since we came for the camp,
we gotta have fun!

[21:14] ---

Camp

[21:16] ---

Anyway, we'll review Trion soldier
this week!

[21:16] ---

Today's subject
Reviewing Trion soldier! Yeah!

[21:19] ---

Trion soldier is a collective term for
the weapons that Neighbors use.

[21:19] ---

Yuma/Chika

[21:23] ---

That's right!

They look like monsters but...

[21:27] ---

they are, in fact, artificial war weapons.

[21:30] ---

They're like automated tanks
or battleships.

[21:33] ---

The Bamsters and the Marmods
that we've been fighting so far...

[21:33] ---

Today's subject

Reviewing Trion soldier! Yeah!

[21:37] ---

are commonly used by any planet nation,
it seems, but...

[21:41] ---

the Trion soldiers that we're facing this
time are all a never-before-seen type.

[21:45] ---

Seems like they're special Trion soldiers
that...

[21:46] ---

The errant nation, Ergatis

Developed on their own!

Special Trion soldiers

[21:49] ---

the errant nation, Ergatis
developed on their own.

[21:51] ---

We don't know what kind of
Trion soldiers we'll face.

[21:54] ---

We have to brace up!

[21:56] ---

Is that white small one
a Trion soldier, too?

[22:00] ---

I think it's an autonomous, multipurpose
Trion soldier like Replica.

[22:01] ---

Autonomous, multipurpose

Trion soldier It is...

[22:04] ---

Replica...

I wonder how he's doing now...

[22:04] ---

Joyful and productive camp

[22:08] ---

Wonder if he's doing okay...

[22:10] ---

You're getting kind of downcast...

[22:13] ---

Replica...

[22:14] ---

I'm doing alright, Osamu.

[22:16] ---

What?

[22:17] ---

- So cheer up.
- Usami *senpai*?

[22:19] ---

- We'll see each other someday again.
- Usami *senpai*...

[22:21] ---

- Until the day comes,
- What... Is that...

[22:23] ---

I'll watch over you guys.

[22:26] ---

Th-Thank you!
I'm very flattered but...

[22:31] ---

you don't sound like him at all...

[22:34] ---

See you!

[22:36] ---

*As the mystery deepens,
to find out the truth about...*

[22:39] ---

*the errant nation, Ergatis,
and Xenon and Lilith,*

[22:42] ---

*Osamu engages in single combat
against Xenon.*

[22:44] ---

*Next time on WORLD TRIGGER:
Xenon's Trion Soldiers*

[22:47] ---

Trigger on!

[22:49] ---

[22:51] ---

Revision #1

Created 2024-03-26 21:45:39 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 21:45:40 UTC by whimsee